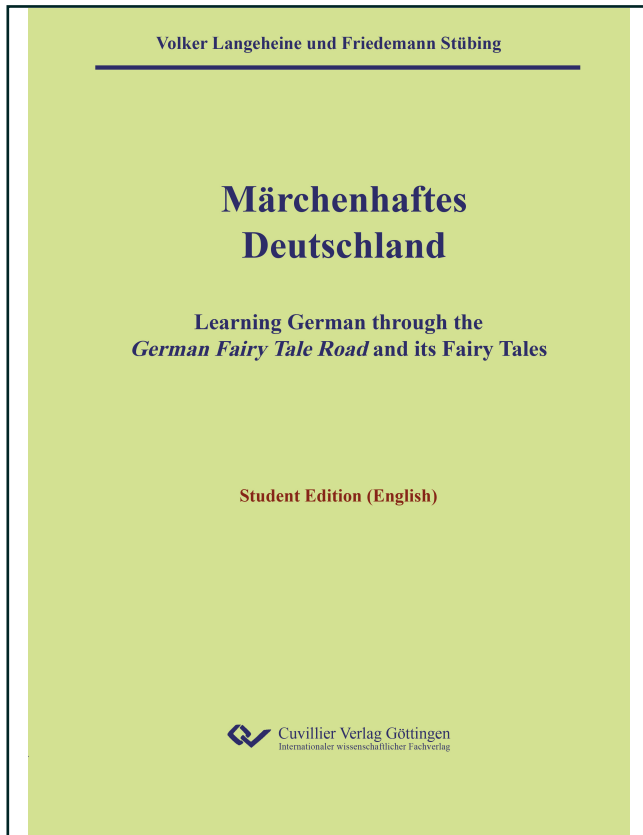




Volker Langeheine (Autor)
Friedemann Stübing (Autor)

**Märchenhaftes Deutschland - Student Edition
(English)**

Learning German through the German Fairy Tale Road and
its Fairy Tales.



<https://cuvillier.de/de/shop/publications/9025>

Copyright:
Cuvillier Verlag, Inhaberin Annette Jentzsch-Cuvillier, Nonnenstieg 8, 37075 Göttingen,
Germany

Telefon: +49 (0)551 54724-0, E-Mail: info@cuvillier.de, Website: <https://cuvillier.de>

Introduction

You might be familiar with fairy tales such as *Cinderella*, *Sleeping Beauty*, *Little Red Riding Hood*, *Hansel and Gretel*, *The Bremen Town Musicians*, *Snow White and the Seven Dwarfs* and others. Walt Disney might come to mind. Many adaptations of fairy tales including films as well as fairy tale elements used in advertisements or commercials have become part of contemporary popular culture all over the world.

Let's go back to the roots. Germany is known for its fairy tales many of which originate along the *German Fairy Tale Road*. Tales had originally been an integral part of the continuously changing oral storytelling tradition among adults until the Brothers Jacob and Wilhelm Grimm published their first written versions as part of their collection of *Children and Household Tales* in two volumes in 1812/15 using the input of many contributors they knew in those days.

This workbook is designed to help you learn German using the Grimm stories combined with information about the Brothers Grimm as well as the *German Fairy Tale Road*. It includes various exercises at different language levels ranging from beginning to intermediate German. Sections have different degrees of difficulty based on the language levels outlined in what is referred to as the *Common European Reference Framework* (CERF): Level A1/A2–Basic User/Elementary German, Level B1/B2–Independent User/Intermediate German and Level C1/C2–Proficient User/Advanced German. The Proficiency Guidelines of the *American Council on the Teaching of Foreign Languages* (ACTFL) follow a similar system.

Exercises enable you to improve your receptive (reading and listening) as well as productive (writing and speaking) skills. They will also help you to develop your German culture competence. Several exercises have been designed specifically to help you to build your German vocabulary and others to develop your basic German grammar skills. Some learning units have been tailored for beginning German learners, for example the chapter using fairy tales to learn colors, clothing items, body parts and animals. Other units have been put together in most parts with intermediate learners of German in mind. One intriguing chapter introduces you to the reception of witches. You will learn more about the changing image of witches as fairy tale characters based on the Grimm stories in comparison to the witch in the well-known German movie *Die kleine Hexe*.

In sum, the workbook allows you to dive into German language learning through creative work in the context of fairy tales from the *German Fairy Tale Road*. It furthermore prepares you to experience German culture and civilization through traveling along the *German Fairy Tale Road*. It may also be used by high school students to get extra credit and is well-suited for independent study in college or university settings.

Volker Langeheine and Friedemann Stübing

Chapter 1 *What is the German Fairy Tale Road?*

Essential Question

What is the significance of the *German Fairy Tale Road*?

Learning Targets

Students will develop an awareness of the *German Fairy Tale Road*.

Students will read a press release about the *German Fairy Tale Road* and check their understanding of the information presented in the text.

Students will identify fairy tales from the collection of the Brothers Grimm originating along the *German Fairy Tale Road* based on illustrations.

Students will understand relevant aspects of the *German Fairy Tale Road* by gathering terms from the *Deutsche Märchenstraße* poster.

Students will interpret a travel advertisement to market the *German Fairy Tale Road* by answering content-based questions.

Task Sequence

Exercise 1: Brainstorming about the *Deutsche Märchenstraße* (beginning, language level A1/A2)

Exercise 2: Reading a press release about the *Deutsche Märchenstraße* and deciding whether given statements based on the text are true or false (advanced, language level B2/C1)

Exercise 3: Identifying fairy tales based on illustrations from the *Deutsche Märchenstraße* poster (beginning, language level A2)

Exercise 4: Collecting terms from the *Deutsche Märchenstraße* poster (included at the end of the workbook) and putting them in alphabetical order (beginning, language level A1/A2)

Exercise 5: Reading an advertisement regarding travel along the *Deutsche Märchenstraße* and answering questions (intermediate, language level B1)

Helpful Hints

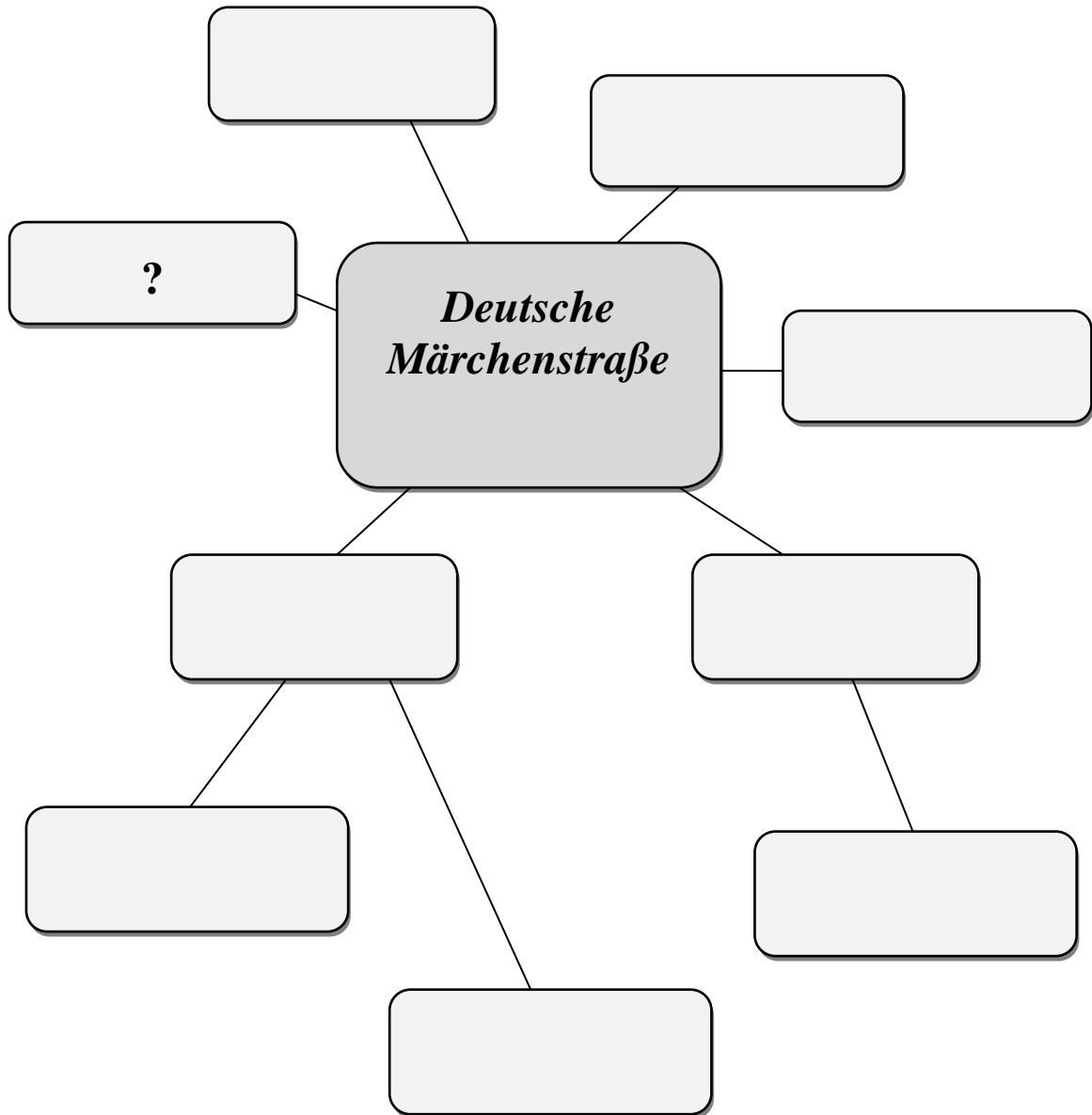
A copy of the *Deutsche Märchenstraße* poster may be ordered or downloaded free of charge on the website <https://www.deutsche-maerchenstrasse.com> of the *Deutsche Märchenstraße*. It is included in several brochures, for example the *Imageflyer* and can also be found at the end of this workbook.

The level of difficulty of an exercise has been indicated. *Beginning* refers to exercises for learners with basic German skills at language level A1/A2, *intermediate* refers to exercises for learners with intermediate skills at language level B1 and *advanced* refers to learners with advanced skills at language levels B2-C2 according to the *Common European Reference Framework*.

The overall level of difficulty of an exercise is a combination of the level of difficulty of a text or other materials being used, the included instructions and the task type (ranging from true/false questions to project work).

1 Was ist die *Deutsche Märchenstraße*?

*Aufgabe 1: Was fällt dir zum Begriff *Deutsche Märchenstraße* ein?*



Aufgabe 2: Lies den folgenden Auszug aus einer Presseinformation des Vereins Deutsche Märchenstraße und entscheide dann, welche Aussagen zum Text richtig (R) und welche falsch (F) sind.

Vorbemerkung

Die Deutsche Märchenstraße (DMS) genießt nicht nur in Deutschland und Europa, sondern vor allem auch in Übersee und Asien ein sehr positives Image: Es wurzelt gewissermaßen in den weltweit verbreiteten „Kinder- und Hausmärchen“ der Brüder Grimm, die inzwischen als UNESCO Weltokumentenerbe anerkannt sind und deren zweihundertster „Geburtstag“ seit dem 20.12. 2012 bis 2015 gefeiert wird. Durch diese Verbindung repräsentiert die Deutsche Märchenstraße auch ein positives und – im doppelten Wortsinn – romantisches Bild von Deutschland. Seit der Gründung der „Arbeitsgemeinschaft Deutsche Märchenstraße“ 1975 hat sie sich zu einer der bekanntesten der mehr als 150 Deutschen Ferienrouten entwickelt, wie der Blick auf <http://www.ferienstrassen.info> beispielhaft zeigt.

Die Konzeption

1. Literarisch sollte die Deutsche Märchenstraße in erster Linie den Brüdern Jacob und Wilhelm Grimm gewidmet werden. Deshalb beschlossen die Gründer eine Streckenführung, die Lebensstationen der Brüder Grimm innerhalb der Bundesrepublik Deutschland verknüpft.
2. Obwohl sich Märchen nicht „lokalisieren“ lassen, wies ihnen das Volk in der Blütezeit der Romantik „Schauplätze“ zu. Ganz selbstverständlich musste eine Märchenstraße auch an diese Szenarien führen, zumindest in die Landschaften, mit denen nachgewiesenermaßen Grimmsche Märchen verbunden sind.
3. Nach dem Ort des Geschehens und vielfach auch nach der Zeit zwar fest bestimmt, steht die Sage neben dem Märchen. Die Brüder Grimm haben Hunderte von Sagen aus allen deutschen Landschaften gesammelt und als „Deutsche Sagen“ herausgebracht.
4. „Märchenhaft“ wirkt der „fabelhafte Reiseweg“ vom Main zum Meer auch durch die Vielzahl der fachwerkbunten Städtchen.
5. Die Deutsche Zentrale für Tourismus unterstützte die Gründung einer ganz Norddeutschland erschließenden Ferienstraße. Sie sah die werdende Deutsche Märchenstraße von Anfang an als ideale Ergänzung zur „Romantischen Straße“. Auch heute noch werden viele ausländische Reisegruppen und Fernsightings über beide Straßen geführt und lernen so den Süden und den Norden der Bundesrepublik kennen.

Die Ziele

Der Deutsche Märchenstraße e. V. dient dem Zweck,

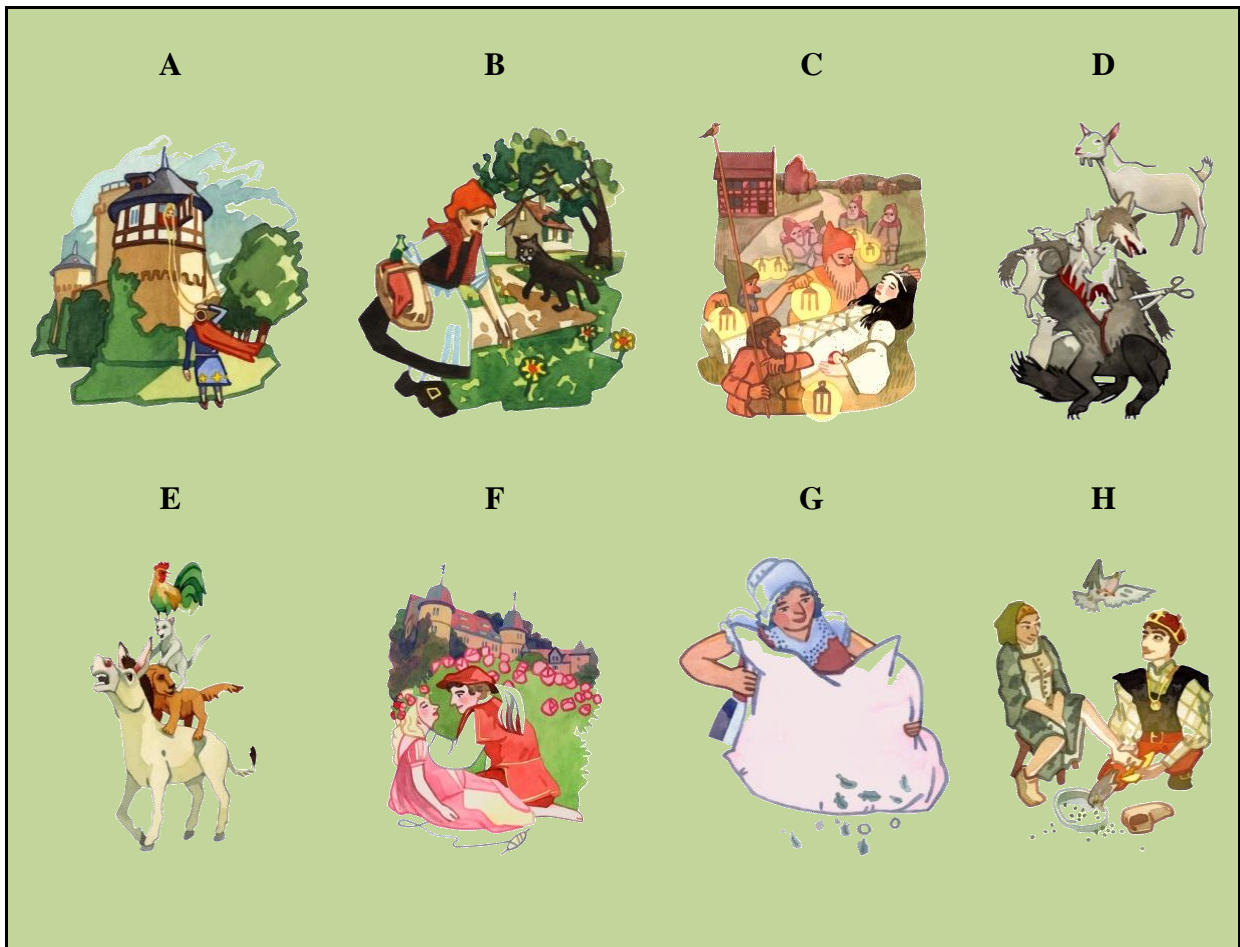
- zur Bewahrung und Inwertsetzung der deutschen Märchen, Sagen und Legenden und des kulturellen Erbes der Brüder Grimm beizutragen sowie
- die Deutsche Märchenstraße nachhaltig als eine kulturtouristische Qualitätsmarke und eine der wichtigsten Ferienstraßen zu positionieren.

Die Perspektiven

- 2015: 225. Geburtstag von Ludwig Emil Grimm (14. März)
40. Gründungstag der Deutschen Märchenstraße (11. April)
200. Jahrestag der Erstausgabe des zweiten Bandes der „Kinder und Hausmärchen“
- 2016-18: 200 Jahre Sagen der Brüder Grimm
- 2019: 200 Jahre „Deutsche Grammatik“

- | | | | | |
|--|--------------------------|----------|--------------------------|----------|
| 1. Die <i>Kinder- und Hausmärchen</i> sind als UNESCO
Weltdokumentenerbe anerkannt. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 2. Die Erstausgabe des zweiten Bandes der <i>Kinder- und
Hausmärchen</i> erschien 2012. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 3. Die <i>Deutsche Märchenstraße</i> ist eine bekannte
deutsche Ferienroute. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 4. Die Abkürzung <i>DMS</i> steht für <i>Deutsche Märchen
und Sagen</i> . | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 5. Jacob Grimm und sein Bruder Ludwig Emil Grimm
sammelten neben Märchen auch Sagen. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 6. Die <i>Deutsche Zentrale für Tourismus</i> sieht die
<i>Deutsche Märchenstraße</i> als ideale norddeutsche
Ergänzung zur <i>Romantischen Straße</i> im Süden
Deutschlands. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 7. Die <i>Deutsche Märchenstraße</i> ist 200 Jahre alt. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 8. Die <i>Deutsche Märchenstraße</i> ist den Brüdern Jacob
und Wilhelm Grimm gewidmet und verknüpft
deren Lebensstationen. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 9. Die <i>Deutsche Märchenstraße</i> führt durch
Landschaften, mit denen Grimmsche Märchen
verbunden sind. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |
| 10. Die <i>Deutsche Märchenstraße</i> hat ein positives Image
in Deutschland und Europa, aber nicht in Übersee
und Asien. | <input type="checkbox"/> | R | <input type="checkbox"/> | F |

Aufgabe 3: Auf dem Poster zur *Deutschen Märchenstraße* findest du Bilder zu vielen bekannten Märchen. Wie heißen diese Märchen?



A _____

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

G _____

H _____

Aufgabe 4: Was ist alles auf dem Poster zur *Deutschen Märchenstraße* zu sehen? Findet in einer kleinen Gruppe möglichst zu jedem Buchstaben des Alphabets einen Begriff vom Poster.

<i>Deutsche Märchenstraße</i>			
<i>Autobahn A7</i>	B	C	D
E	F	<i>die Brüder Grimm</i>	H
I	J	K	L
M	N	O	P
Q	R	S	T
U	V	W	X
Y	Z		

Aufgabe 5: Lies die Werbeanzeige für Reisen an der *Deutschen Märchenstraße* und beantworte dann die Fragen.



Deutsche Märchenstraße
Märchen · Sagen · Legenden

Auf märchenhaften Spuren

Die Deutsche Märchenstraße ist die ideale Route für eine Entdeckungsreise in die Welt der Märchen, Sagen und Legenden! Bieten Sie Ihren Kunden auf gut 600 Kilometern von Hanau bis nach Bremen/Bremerhaven viele märchenhafte Erlebnisse in herrlicher Landschaft. Reise-Tipps mit Routenvorschlägen, Hotels, märchenhaften Führungen oder Inszenierungen erteilt:

Deutsche Märchenstraße, Frau Buchholz-Blöadow, Tel: 0561/92047911
www.deutsche-maerchenstrasse.de und www.grimm2013.de

1. Wofür ist die *Deutsche Märchenstraße* eine ideale Route?

2. Wie lang ist die *Deutsche Märchenstraße* ungefähr?

3. Wen kann man nach Reise-Tipps fragen?

4. Auf welchen Webseiten gibt es Informationen zur *Deutschen Märchenstraße*?

5. Welche Städte liegen am Ende der *Deutschen Märchenstraße*?

Essential German-English Vocabulary

Exercise 1

der **Begriff**, -e

term, word

einfallen

to come to mind

fällt ein, fiel ein, ist eingefallen

(+dative, **mir** fällt etwas ein, es fällt **mir** ein)

Exercise 2

die **Ferienroute**, -n , die **Ferienstraße**, -n

scenic holiday road (*German Fairy Tale Road, Romantic Road, etc.*)

anerkannt

accepted

die **Erstausgabe**, -n

first edition

die **Abkürzung**, -en

abbreviation

sammeln

to collect

die **Ergänzung**, -en

addition

widmen

to dedicate

verknüpfen, verbinden

to connect

die **Landschaft**, -en

geographical area, landscape

in Übersee

overseas

Exercise 5

die **Werbeanzeige**, -n

advertisement

ungefähr

approximately, about

(Informationen) **erteilen**

to provide (information)

Answer Key

Exercise 2

1-R, 2-F, 3-R, 4-F, 5-F, 6-R, 7-F, 8-R, 9-R, 10-F.

Exercise 3

A-Rapunzel

B-Rotkäppchen

C-Schneewittchen und die sieben Zwerge

D-Der Wolf und die sieben Geißlein

E-Die Bremer Stadtmusikanten

F-Dornröschen

G-Frau Holle

H-Aschenputtel

Exercise 5

1-für eine Entdeckungsreise in die Welt der Märchen, Sagen und Legenden

2-gut 600 Kilometer

3-Frau Buchholz-Blödown

4-www.deutsche-maerchenstrasse.de und www.grimm2013.de

5-Bremen und Bremerhaven

Chapter 2 **Beginning German with the *Fairy Tale Road***

Essential Questions

Which colors, clothing items, body parts, and animals are being used in fairy tales and legends from the *German Fairy Tale Road*?
How can they be included in German classes right from the start?

Learning Targets

Students will develop an awareness of colors in the world of the *German Fairy Tale Road* by coloring a drawing of Snow White.
Students will identify colors in a picture of the Pied Piper of Hamelin.
Students will identify clothing items in the picture of the Pied Piper of Hamelin and check their understanding by completing sentences.
Students will name body parts using a drawing of the hare and the hedgehog from the fairy tale *The Hare and the Hedgehog*.
Students will interpret illustrations identifying animals and matching them with fairy tales.

Task Sequence

Exercise 1: Colors in the world of the German Fairy Tale Road – Coloring a drawing of Snow White (beginning, language level A1)
Exercise 2: Colors in the world of the German Fairy Tale Road – Identifying colors in a picture of the Pied Piper of Hamelin (beginning, language level A1)
Exercise 3: Clothing – Identifying clothing items in the picture of the Pied Piper of Hamlin (beginning, language level A1/A2)
Exercise 4: Body parts – Naming body parts using a drawing of the characters from the fairy tale The Hare and the Hedgehog (beginning, language level A1)
Exercise 5: Animals in fairy tales -- Identifying animals and matching them with fairy tales (beginning, language level A1/A2)

Helpful Hints

Well-suited dictionaries for English-speaking learners of German are, for example, the *Langenscheidt Student Dictionary German*, the *Collins German Concise Dictionary*, the most current *Das Große Wörterbuch Deutsch-Englisch* (Benjamin Maximilian Eisenhauer, 2022) as well as the *Deutsch als Fremdsprache Learner's Dictionary German-English/English-German* (Hueber) which includes not only vocabulary for German language levels A1-C1 but also relevant German grammar and culture information.

If you prefer to use an online dictionary the *PONS Online Wörterbuch Deutsch-Englisch* (<https://de.pons.com>) is a good option.